

MAX JACOB

**Aluzje romantyczne
do wtorku
zapustnego**

MAX JACOB

Aluzje romantyczne do wtorku zapustnego¹

TŁUM. NAPIERSKI STEFAN

| | |
|--|---|
| O, nie, panie Gabetto, wyjechał Bolivar, Widzieliśmy meteor jego i cylinder. Pod strumieniem świetlnego gazu Pierrot ² , kaskada i kamrat ³ . Zdrada, kula bilardu ⁴ , toczy się po skwerze. Tego wieczoru w domu spożyję wieczerzę. Sekwana oglądała pływających królów zgilotynowanych. Zgroza nocy czyha na ciebie pośród zaułków gotyckich. Jest maską z aksamitu twe siodło, rowerze. Wiatr ze Wschodu ożywiał izdebki Miłości. Żegnajcie! jeśli umrzeć trzeba, wysłuchaj mnie, pani. Ziemię muskały spódnice i dusze, Pito, kciuk w górę wznosząc i mały paluszek. Moje życie jest tangiem, serce melodramą. Przeznaczenie! aureola z trwogi wokół Przenajświętszej Paniienki. Floret ⁵ ! to jest floret, nie, to jest laseczka. Przebacz jej, Geraldzie, w imię naszej miłości. Och, nie chcę już twoich pieśczoł, Kiedyż wreszcie opuścisz galery miłości? Kobiety oddawały się, jak młode suczki. Po północy Sekwana piekłem czasem bywa. A zatem! Belzebubie, ciebie-to wyzywam. Pałasze z pochwy! jak jajko miękkie cię rozbiję, Jeden z nas zniknąć musi z tego świata. Rzekł! — i nastąpiła beżmierna nuda, pozbawiona profilu, nocy bez-księżycowej. | Zabawa Maska Gotyctzm Theatrum mundi Kobieta "upadła", Pożądanie Walka Nuda |
|--|---|

¹zapusty — ostatnie dni karnawału; ostatki. [przypis edytorski]

²Pierrot — postać z tradycyjnej francuskiej pantomimy. [przypis edytorski]

³kamrat — kolega, towarzyszy. [przypis edytorski]

⁴kula bilardu — dziś popr.: kula bilardowa. [przypis edytorski]

⁵floret — broń szermiercza. [przypis edytorski]

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/jacob-aluzje-romantyczne-do-wtorku-zapustnego>

Tekst opracowany na podstawie: Stefan Napierski, *Od Baudelaire'a do nadrealistów. Przekłady i szkice z nowoczesnej literatury francuskiej*, Gebethner i Wolff, Warszawa 1933

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Śląską Bibliotekę Cyfrową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ. Utwór powstał w ramach "Planu współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 roku" realizowanego za pośrednictwem MSZ w roku 2014. Zezwala się na dowolne wykorzystanie utworu, pod warunkiem zachowania ww. informacji, w tym informacji o stosowanej licencji, o posiadaczach praw oraz o "Planie współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 r."

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Katarzyna Dug, Marta Niedziałkowska, Wojciech Kotwica.

Okładka na podstawie: [SurFeRGiRL30@Flickr](https://www.flickr.com/photos/SurFeRGiRL30/), CC BY 2.0

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).